



大堂及社區演出 Foyer and Outreach Performance

小結他皇后塔曼妮與其樂隊成員潔茜及約拿單，聯同草裙舞者華希莉和迪麗絲一起載歌載舞，將夏威夷風情帶到炎炎夏日！

Get into the swing of Hawaiian music and dance with Taimane, band members Jazzy Jazz and Jonathan Heraux, and hula dancers Brittany and Delys in this unforgettable tropical summer performance.

香港國際金融中心商場
HK ifc mall
8.7 (日 Sun) 2-3pm

香港文化中心大堂
Hong Kong Cultural Centre Foyer
8.7 (日 Sun) 5-5:45pm

免費入場 Free admission



薛美嫻
IslandMama Yvonne

黃志淙
Wong Chi-chung

門票現於城市售票網公开发售

Tickets available at URBIX now

網上購票 Internet Booking : www.urbtix.hk

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking : 2111 5999

節目查詢 Programme Enquiries : 2370 1044

每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場
One ticket required for each person regardless of age
觀眾務請準時入場。遲到者須待節目適當時候方可進場
Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted when there is a suitable break in the performance

優惠購票計劃 Discount Schemes

- 全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。六歲或以下兒童可同享全日制學生優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 團體購票優惠：每次購買四至九張舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；十至十九張可獲八五折優惠；二十張或以上可獲八折優惠。
- 套票優惠：每次購買三至四場不同舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；五場或以上可獲八五折優惠。
- 顧客每購買一張殘疾人士優惠門票，即可同時以相同優惠購買一張門票予看護人。（大埔文娛中心不設輪椅位）。
- 優惠購票計劃不適用於購買工作坊及小結他班的門票。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠。

- Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Discount for full-time students is also applicable to children aged 6 and under. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.
- Group Booking Discount: 10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets for stage / film programmes; 15% discount for 10-19 full-price tickets; 20% discount for 20 or more full-price tickets.
- Package Booking Discount: 10% discount on full-price tickets for each purchase of 3-4 different stage / film programmes; 15% discount for 5 or more different programmes.
- For each concessionary ticket for people with disabilities, the customer can purchase one ticket with the same concession for a minder. (Wheelchair seats not available at Tai Po Civic Centre).
- Discount schemes not applicable to tickets for workshops and classes.
- Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for the purchase of each ticket. Please inform the box-office staff at the time of purchase.

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



如遇特殊情况，主辦機構保留更換表演者及節目的權利
The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary
本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見
The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department

鳴謝 Acknowledgements :

大韓航空 (Korean Air)、香港夏威夷小結他協會 (Hong Kong Ukulele Association)、美國駐港澳總領事館 (U.S. Consulate General Hong Kong and Macau)、夏威夷旅遊局香港辦事處 (Hawaii Tourism Hong Kong)、amika、arsPHOTO、Hula Supply Center、I-Studio、Jazz World、Kamaka Hawaii Inc.、Kim Taylor Reece、Noa Noa Hawaii、Nohelani Cypriano、Oasis Dance Centre、Picada、Town by Bryan Nagao、The Tea Chest、Ukulele Lab、Ukulele PUAPUA

小結他 大家 Jam

Ukulele Ohana Jam

烏克麗麗音樂會 Ukulele Concert

荃灣大會堂演奏廳
Tsuen Wan Town Hall Auditorium

13.7 (五 Fri) 8pm \$260, 200, 140*

* 部分座位視線受阻 Some seats may have a restricted view

大埔文娛中心演奏廳
Tai Po Civic Centre Auditorium

14.7 (六 Sat) 8pm \$200, 140

牛池灣文娛中心劇院
Ngau Chi Wan Civic Centre Theatre

15.7 (日 Sun) 3pm & 8pm \$260, 200, 140

5+ 最適合 5 歲或以上觀眾
Best for ages 5 and above

www.hkiac.gov.hk



小結他大家 Jam Ukulele Ohana Jam

節目介紹 Programme Notes

ALOHA!!! 各位夏威夷小結他 Fans，快來加入我們的大家庭，跟隨三位小結他大師賀伯、塔曼妮和基斯，踏上熱情如火的夏威夷之旅！

夏威夷小結他傳奇大師「奧他先生」之子賀伯，風格集爵士樂、節奏藍調、拉丁和巴西音樂之大成，28年音樂生涯獲獎無數；新生代小結他皇后塔曼妮與樂隊帶來多元化的演出，由傳統的巴赫、佛蘭明高舞蹈音樂至部族聖歌不等，網絡影片點擊過百萬；小結他製琴技術傳至第三代，基斯把工藝和有如天籟的嗓音結合低音結他，演奏爐火純青。今次破天荒「三代同堂」演出，透過小結他散發夏威夷傳統音樂的懾人魅力。

來到夏威夷，又怎少得草裙舞？舞者華希莉和迪麗絲將跳出澎湃海島風情，室內溫度極速攀升，讓你彷彿置身陽光與海灘。

ALOHA!!! Join our astonishing ukulele ambassadors, Herb Ohta Jr., Taimane and Chris Kamaka on a sonorous trip to a place they all call home... Hawaii!

Performing for the first time on stage together, these three generations of players will share their ukulele life journeys and individual style of playing, preserving and transforming the traditional music of Hawaii. Herb, son of legendary ukulele master "Ohta-san" and a master of jazz, R&B, Hawaiian, Latin and Brazilian, has garnered multiple accolades during his 28 years in the music business. Meanwhile, Taimane and her popular band, well-established internet favourites with millions of views for their videos, will add her eclectic repertoire ranging from Bach to flamenco to tribal rhythms. Chill out also with Chris, who hails from a long line of ukulele luthiers and is renowned for his velvet voice and bass playing.

This vibrant ohana (family) will be joined in Hong Kong by enchanting hula dancers Brittany Waihili' Okalani Atiburcio and Delys Hulali Recca.

記住帶同你的小結他，結尾來個即興大合奏，齊齊感受烏克麗麗的歡樂奔放和灼熱魅力！
Bring your ukulele for a grand finale jam in celebration of the happy four-stringed instrument known as the "UKULELE"!

大家一齊 Jam! Let's jam! Somewhere Over the Rainbow Island Style

* 詳情請留意網頁更新 Check out the latest updates on www.hkiac.gov.hk
最適合 5 歲或以上觀眾，3 歲以下恕不招待 Best for ages 5 and above. Children under the age of 3 will not be admitted
節目全長約 1 小時 30 分鐘，不設中場休息 Approx. 1 hour 30 minutes without intermission



國際綜藝
合家歡
International
Arts Carnival
6-7-12, 8, 2018



賀伯
Herb Ohta Jr.

塔曼妮與樂隊
Taimane and band

基斯
Chris Kamaka



《迷上草裙舞》舞蹈工作坊 "In Love with Hula" Dance Workshop

入門班 Beginners

草裙舞者華希莉教授草裙舞基本技巧。

Learn the basics of hula dance.

牛池灣文娛中心演講室

Ngau Chi Wan Civic Centre Lecture Room

10.7 (二 Tue) 5-6pm

導師 Instructor：華希莉 Brittany Waihili' Okalani Atiburcio

最適合 6 歲或以上及其家長 Best for ages 6 and above and their parents

6 歲以下恕不招待 Children under the age of 6 will not be admitted

進階班 Advanced

由經驗豐富的第四代草裙舞傳人迪麗絲教授摩登草裙舞技巧。

A fourth-generation hula performer relates the history and legends of the traditional dance.

荃灣大會堂演講室

Tsuen Wan Town Hall Lecture Room

11.7 (三 Wed) 3-4pm

導師 Instructor：迪麗絲 Delys Hulali Recca

最適合 8 歲或以上略具舞蹈基礎人士
Best for ages 8 and above with some dancing experience

8 歲以下恕不招待
Children under the age of 8 will not be admitted



華希莉
Brittany Waihili'
Okalani Atiburcio



迪麗絲
Delys Hulali Recca

《齊來 Jam 一 Jam》小結他班 "Let's Jam!" Ukulele Classes

荃灣大會堂演講室

Tsuen Wan Town Hall Lecture Room

11.7 (三 Wed) 4:30-5:30pm 導師 Instructor：塔曼妮 Taimane

小結他皇后塔曼妮將傳授基本的烏克麗麗 101 入門演奏技巧及分享作為少數女性小結他手的有趣小故事。

Taimane shares her experiences as a pioneering female ukulele performer and introduces elementary techniques.

牛池灣文娛中心演講室

Ngau Chi Wan Civic Centre Lecture Room

12.7 (四 Thu) 3-4pm 導師 Instructor：賀伯 Herb Ohta Jr.

小結他大師賀伯將會傳授「和音急速彈奏」及「迴轉樂句」的秘技。

Herb unlocks the secrets behind arpeggios (picking patterns) and Hawaiian turnaround! Ideal for those looking for a more traditional Hawaiian sound.

牛池灣文娛中心演講室

Ngau Chi Wan Civic Centre Lecture Room

12.7 (四 Thu) 4:30-5:30pm 導師 Instructor：基斯 Chris Kamaka

百年製琴家族第三代傳人基斯除了會示範小結他的玩法及撥弦技巧外，還會暢談其家族點滴。

Chris demonstrates ukulele plucking and strumming and discusses his life as a third-generation member of the Kamaka family.

最適合 5 歲或以上具彈奏小結他基礎人士

Best for ages 5 and above with basic ukulele techniques

5 歲以下恕不招待

Children under the age of 5 will not be admitted

小朋友票價 Child \$100 家長票價 Parent \$150
每場名額 Quota per workshop 30

英語講解，粵語傳譯 In English with Cantonese interpretation
請穿輕便衣服及襪子 Please dress casually and wear socks

尚餘少量門票，欲購從速！
Tickets going fast. Act now!

參加者
請自備小結他
Participants are required
to bring their own ukuleles

IMY Creations

